



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

E 188/corr-2

Declassified to Public
06 September 2012

សំណើសុំការកែតម្រូវ
Request for Correction
Demande de Rectificatif

សំណុំរឿងលេខ (Case/ Dossier): 001/18-07-2007/ECCC/TC

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):
..... 03 / 08 / 2010

ម៉ោង (Time/Heure) : 15 : 00

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier: SANN RADA

កែលម្អឯកសារលេខ: To Document No(s): Cote des documents à rectifier :	ER N(s):	កាលបរិច្ឆេទ: Date:	ប្រភេទកំណែ: Correction Type: Type de Correction:
E188	1 - KH 00573327 (Confidential); ENG 00572517 (Confidential); FR 00572190 (Confidential). 2 - KH 00573753 (Confidential) 3 - ENG 00572778 (Confidential) 4 - ENG 00572686 (Confidential)	02 August 2010	<input checked="" type="checkbox"/> កែលម្អឯកសារដើម Change to Original Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> កែលម្អឯកសារបកប្រែ Change to Translation Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> ប្រែក្លាយស្ថិតិស្ថានភាពសំណុំរឿង Reclassification CERTIFIED COPY/COPIE CERTIFIÉE CONFORME Nouveau classement ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ នៃការបញ្ជាក់ (Certified Date/Data de certification) 03 / 08 / 2010

មូលហេតុនៃការកែតម្រូវ (Reason for changes/ Explications):	មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង /Case File Officer/L'agent chargé du dossier:
1 - Modification of the Cover Page; ការកែសម្រួលខ្លះនៃទំព័រខាងមុខ 2 - Typing error in page 425, paragraph 28; ការវាយអក្សរខុសនៅទំព័រ៤២៥ កថាខណ្ឌ២៨ 3 - Change in Footer in page 256; ផ្លាស់ប្តូរជើងទំព័រនៅទំព័រ២៥៦ 4 - Modification of Footnote 847, page 164; ការកែសម្រួលនៃជើងទំព័រ៨៤៧ ទំព័រ១៦៤ SANN RADA

លម្អិតនៃការកែតម្រូវ (Details/ Détails):
1 - Insert Names of Senior Deputy Co-Prosecutors; បញ្ចូលឈ្មោះសហព្រះរាជអាជ្ញារងជាន់ខ្ពស់ 2 - Substitute "05" with "35"; ដាក់លេខ០៥ជំនួសលេខ៣៥ 3 - Substitute "public" with "confidential"; ដាក់ពាក្យសាធារណៈជំនួសពាក្យសម្ងាត់ 4 - Add "(emphasis added). The Chamber considers this disparity to be the result of a naked translation error in the French version." at the end of the footnote; បន្ថែម(គូសបញ្ជាក់បន្ថែម)អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថាភាពខុសគ្នានៃសំណៅទាំងនេះ ដោយសារតែការភ្លេចប្រឡងយ៉ាងច្បាស់ចំពោះការបកប្រែនៅក្នុងសំណៅជាភាសាបារាំង

ភាគីផ្ញើសុំ:
Filing Party/ Déposé par: M. Crippa - TC Greffier

ហត្ថលេខា
Signature:

បានទទួលការឯកភាពពីក្រុមបញ្ជី(ចំពោះឯកសារដើម):

Approved by Greffier (for originals):

Approuvé par le greffier (pour les originaux) :

ហត្ថលេខា

Signature:

បានទទួលការឯកភាពពីអង្គការបកប្រែភាសា(ចំពោះការបកប្រែ):

Approved by ITP (for translations):

Approuvé par le Groupe d'interprétation
et de traduction (pour la traduction) :

ហត្ថលេខា:

Signature: